

INHALTSVERZEICHNIS

0.	Vorbemerkungen	9
0.1.	Aus der Geschichte des Buches	9
0.2.	Zum Titel des Buches	10
0.3.	Einstimmung: Spracherneuerung und Nationalismus	13
1.	Der linguistische und der soziologische Sprachbegriff	23
1.1.	Über einige sprachsoziologische Grundbegriffe	23
1.1.1.	Ausbau und Abstand	23
1.1.2.	Weiteres von den Einzelsprachen	30
1.2.	Ausbaufragen	37
1.2.1.	Ausbauweisen	37
1.2.2.	Sachprosa	40
1.2.3.	Ausbauphasen	46
1.2.4.	Ausbaudialekte	55
1.2.5.	Dachlose Außenmundarten	60
1.3.	Abstandfragen	63
1.3.1.	Wie mißt man den Abstand?	63
1.3.2.	Plurizentrische Hochsprachen	66
1.3.3.	Scheindialektisierte Abstandsprachen	67
1.3.4.	Kreolsprachen: ein von der Forschung neu erschlossener Typ von Abstandsprachen	70
1.4.	Zusammenfassung und Vorausschau	79
1.4.1.	Zusammenfassung des bisher Gesagten	79
1.4.2.	Zur Gliederung der im 2. Kapitel näher behandelten Ausbausprachen und Ausbaudialekte	82
1.4.3.	Vorausschau auf das zweite Kapitel	87
2.	Darstellung der Entwicklung einzelner Sprachen und Dialekte	90
2.1.	Sprachen und Dialekte auf hochdeutscher Lautstufe	90
2.1.1.	Jiddisch	90
2.1.2.	Letzeburgisch	105
2.1.3.	Schwyzertütsch	117
2.1.4.	Pennsilfaanisch	128
2.1.5.	Elsässer Ditsch ("Elsässisch")	134
2.1.6.	Zimbrisch	140

2.2.	Andere festlandwestgermanische Sprachen und Dialekte	146
2.2.1.	Flämisch (Südniederländisch)	146
2.2.2.	Afrikaans	151
2.2.3.	Friesisch	165
2.2.3.1.	Der dreiegliederte friesische Sprachraum	165
2.2.3.2.	Westfriesisch	165
2.2.3.3.	Saterfriesisch	172
2.2.3.4.	Nordfriesisch	173
2.2.3.5.	Friesen und Rätoromanen	176
2.2.4.	Niedersächsisch (Sassisch)	181
2.2.5.	Negerholländisch	199
2.2.6.	Westhoekflämisch	201
2.2.7.	Limburgisch	203
2.2.8.	Ein Zusatzkapitel: Ceylon Dutch	205
2.3.	Skandinavische Sprachen und Dialekte	207
2.3.0.	Vorbemerkung über die skandinavische Sprachenfamilie	207
2.3.1.	Isländisch	210
2.3.2.	Riksmal	217
2.3.3.	Landsmaal (Nynorsk)	230
2.3.4.	Färöisch (Färisch)	243
2.3.5.	Wärmländisch	250
2.3.6.	Gutnisch	251
2.4.	Englisch und nächste Verwandte	253
2.4.1.	“Amerikanisch” (Amerikanisches Englisch)	253
2.4.2.	Niederschottisch (Lallans)	256
2.4.3.	“Black English”	264
2.4.4.	Angelirisch	267
2.5.	Angelkreolische Sprachen	269
2.5.0.	Vorbemerkung	269
2.5.1.	Tok Pisin	270
2.5.2.	Srananisch	282
2.5.3.	Bislama (Bietschlamar)	290
2.5.4.	Weskos (WAPE)	292
2.5.5.	Krio	295
2.5.6.	Aukisch	299
2.5.7.	Angelkaribisch	302
2.5.8.	Ein Zusatzkapitel: Saramakkisch	305

3.	Rückschau auf die Ausbauvorgänge	308
3.1.	Zeitdeutung	308
3.2.	Zeitrhythmus	317
3.3.	“Zweizungentum” (Diglossie)	320
4.	Überblick über die germanische Sprachenfamilie in ihrer Gesamtheit	331
4.1.	Gliederungslinien zwischen den einzelnen Teilen der germanischen Sprachenfamilie	331
4.2.	Das Mischsprachenproblem	334
4.2.1.	Misch-, Rein- und Lehn Sprachen	334
4.2.2.	Binnenentlehnung und Außenentlehnung	339
4.2.3.	Neue Wortwurzeln	343
4.3.	Wachstum und Verlust	345
4.3.1.	Wächst die germanische Sprachenfamilie?	345
4.3.2.	Fünf Verlierer	346
4.4.	Unterrichtsfragen	352
4.4.1.	Germanische Sprachen (außer Englisch und Deutsch) als Fremdsprachen an Volks- und Oberschulen	352
4.4.1.1.	Niederländisch	352
4.4.1.2.	Afrikaans	353
4.4.1.3.	Schwedisch, Dänisch, Riksmål	355
4.4.2.	Zukunft: Einige Anregungen zur Belebung des Studiums der neuen germanischen Hochsprachen	357
5.	Anhang	360
5.1.	Über die deutschen Bezeichnungen für einige germanische Sprachformen und deren Sprecher	360
5.2.	Zahlen	368
5.2.1.	Gesamtübersicht	368
5.2.2.	Zahl der Jiddischsprecher um 1970	370
5.2.3.	Afrikaans: Amtliche Muttersprachen-Statistik 1970	370
5.2.4.	Riksmål und Landsmål (Nynorsk) in den Volksschulen 1976	371
5.3.	Andere Tabellen	372
5.3.1.	Bücher	372
5.3.1.1.	Im Buchhandel erhältliche afrikaanse Fachwörterbücher und -Broschüren (um 1973)	372

5.3.1.2.	Buchproduktion in Riksmåal und Landsmaal (Nynorsk) 1946 - 55	377
5.3.2.	Periodika	378
5.3.2.1.	Ganz oder überwiegend in niedersächsischer Sprache geschriebene Periodika in der Bundesrepublik 1972	378
5.3.2.2.	Färöische Periodika 1966	379
5.3.2.3.	Tokpisinische Periodika	380
5.3.3.	Rundfunk	381
5.3.3.1.	Anteil des Riksmåal und des Landsmaal (Nynorsk) an den Rundfunksendungen in Norwegen 1970	381
5.3.3.2.	Rundfunksendungen in Tok Pisin (Oktober 1972)	382
5.4.	Anschriften der Sprachakademien oder Forschungsinstitute für einige der hier behandelten Sprachen	382
	Anmerkungen	384
	Bibliographie	424
	Nachträge	458
	Dank an die Helfer	461